STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
July 1966

RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de juillet 1966

UNITED NATIONS
1 1 1966
LIBRARY

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

		Page
Note by the Secretariat		3
PART I	Treaties and international agreements registered: Nos. 8235 to 8285	5
PART II	Treaties and international agreements filed and recorded: No. 623	16
ANNEX A	Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	17
ANNEX C	Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	31

TABLE DES MATIERES

Note du Secrétariat		3
PARTIE I	Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 8235 à 8285	5
PARTIE II	Traités et accords internationaux classés et inscrits au réportoire: No 623	16
ANNEXE A	Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	17
ANNEXE C	Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	31

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered during the month of July 1966

Nos. 8235 to 8285

No. 8235 IRELAND AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement establishing a Free Trade Area (with annexes) and the following related acts, all signed at London, on 14 December 1965:

(a) Agreement on store animals and carcase meat;

(b) Agreement relating to trade in certain agricultural and fishery products;

(c) Agreement on trade in cotton textiles (with annex);

(d) Exchange of letters constituting an agreement regarding imports of butter from Ireland into the United Kingdom;

(e) Exchange of letters constituting an agreement regarding jute goods listed in Annex A to the Free Trade Area Agreement;

(f) Exchange of letters (with schedule) constituting an agreement regarding paragraph (5) of article VI of the Free Trade Area Agreement;

(g) Exchange of letters constituting an agreement regarding articles VII and IX of the Free Trade Area Agreement;

(h) Record of understanding relating to the Agreement establishing a Free Trade Area;

(i) Related letter (with enclosed statement of system of reliefs from income tax and corporation profits tax in operation in the Republic of Ireland on 14 December 1965).

Exchange of letters constituting an agreement amending Annex C of the Agreement establishing a Free Trade Area. Dublin, 6 June 1966.

Exchange of letters constituting an agreement amending the Agreement on trade in cotton textiles. Dublin, 6 June 1966.

Came into force on 1 July 1966 by signature.
Official text: English.
Registed by Ireland on 1 July 1966.

No. 8236 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TUNISIA:

Trade Agreement (with annexes). Signed at London, on 17 January 1961.

Came into force on 17 January 1961, upon signature, and was deemed to have become operative on 1 November 1960, in accordance with article 8.
Official text: French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 1 July 1966.

Prolongations of the above-mentioned Agreement for successive one-year periods (1 November 1961—31 October 1962 and 1 November 1962—31 October 1963). Effected by exchanges of notes dated at Tunis, and 1 and 14 November 1961, and on 5 December 1962 and 22 January 1963, respectively.

Modifications of the above-mentioned Agreement of 17 January 1961 and prolongations for successive one-year periods (1 November 1963-31 October 1964 and 1 November 1964-31 October 1965). Effected by exchanges of notes dated at Tunis, on 16 April, 21 May and 15 June 1964, and on 26 January 1965, respectively.

Modification of article 8 of the above-mentioned Agreement. Effected by an agreement concluded by an exchange of letters dated at Tunis, on 26 January and 20 May 1965, and which came into force on 20 May 1965 by the exchange of the said letters.

PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 1966

Nos 8235 à 8285

No 8235 IRLANDE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Accord instituant une zone de libre-échange (avec annexes) et instruments connexes ci-après, tous signés à Londres, le 14 décembre 1965:

a) Accord sur les animaux à l'engraissement et la viande en carcasse;

b) Accord relatif au commerce de certains produits de l'agriculture et de la pêche;

c) Accord sur le commerce des textiles de coton (avec annexe);

d) Echange de lettres constituant un accord concernant l'importation de beurre d'Irlande au Royaume-Uni;

e) Echange de lettres constituant un accord concernant les articles en jute énumérés à l'annexe A de l'Accord instituant une zone de libre-échange;

f) Echange de lettres (avec annexe) constituant un accord concernant le paragraphe 5 de l'article VI de l'Accord instituant une zone de libre-échange;

g) Echange de lettres constituant un accord concernant les articles VII et IX de l'Accord instituant une zone de libre-échange;

h) Procès-verbal d'interprétation concernant l'Accord instituant une zone de libre-échange;

i) Lettre connexe (avec une description du système d'exemption de l'impôt sur le revenu et de l'impôt sur les bénéfices des sociétés en vigueur dans la République d'Irlande au 14 décembre 1965).

Echange de lettres constituant un avenant à l'annexe C de l'Accord instituant une zone de libre-échange. Dublin, 6 juin 1966.

Echange de lettres constituant un avenant à l'Accord sur le commerce des textiles de coton. Dublin, 6 juin 1966.

Entrés en vigueur le 1er juillet 1966 par signature.
Texte officiel anglais.
Enregistrés par l'Irlande le 1er juillet 1966.

No 8236 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TUNISIE:

Accord commercial (avec annexes). Signé à Londres, le 17 janvier 1961.

Entré en vigueur le 17 janvier 1961, dès la signature, avec effet à compter du 1er novembre 1960, conformément à l'article 8.
Texte officiel français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 1er juillet 1966.

Prorogations de l'Accord susmentionné pour des périodes successives d'un an (1er novembre 1961-31 octobre 1962 et 1er novembre 1962-31 octobre 1963).
Effectuées par échanges de notes datées à Tunis des 1er et 14 novembre 1961 et des 5 décembre 1962 et 22 janvier 1963, respectivement.

Modifications de l'Accord susmentionné du 17 janvier 1961 et prorogations pour des périodes successives d'un an (1er novembre 1963-31 octobre 1964 et 1er novembre 1964-31 octobre 1965). Effectuées par échanges de notes datées à Tunis des 16 avril, 21 mai et 15 juin 1964 et du 26 janvier 1965, respectivement.

Modification de l'article 8 de l'Accord susmentionné. Effectuée par un accord conclu par un échange de lettres datées à Tunis des 26 janvier et 20 mai 1965, et entrée en vigueur le 20 mai 1965 par l'échange desdites lettres.

Certified statements were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 1 July 1966.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 1er juillet 1966.

No. 8237 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND MALDIVE ISLANDS:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Colombo, on 15 May 1966 and at New Delhi, on 23 May 1966.

Came into force on 23 May 1966, upon signature, in accordance with artile VI (1).
Official text: English.
Registered by the World Health Organization on 5 July 1966.

No 8237 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET LES ILES MALDIVES:

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Colombo, le 15 mai 1966 et à New Delhi, le 23 mai 1966.

Entré en vigueur le 23 mai 1966, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 5 juillet 1966.

No. 8238 FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning the boundaries of sea areas and continental shelf of the Gulf of Finland. Signed at Helsinki, on 20 May 1965.

Came into force on 25 May 1966, the date of the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 7.
Official texts: Finnish and Russian.
Registered by Finland on 6 July 1966.

No 8238 FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord concernant les limites des zones marines et du plateau continental du golfe de Finlande. Signé à Helsinki, le 20 mai 1965.

Entré en vigueur le 25 mai 1966, date de l'échange des instruments de ratification à Moscou, conformément à l'article 7.
Textes officiels finnois et russe.
Enregistré par la Finlande le 6 juillet 1966.

No. 8239 NETHERLANDS AND INDONESIA:

Agreement concerning technical co-operation. Signed at The Hague, on 3 April 1964.

Came into force on 17 November 1964, the date on which the two Governments had informed each other in writing that the procedures constitutionally required in their respective countries had been complied with, in accordance with article 7.
Official text: English.
Registered by the Netherlands on 7 July 1966.

No 8239 PAYS-BAS ET INDONESIE:

Accord concernant la coopération technique. Signé à La Haye, le 3 avril 1964.

Entré en vigueur le 17 novembre 1964, date à laquelle chacun des deux gouvernements a informé l'autre, par écrit, que les formalités constitutionnelles requises avaient été accomplies, conformément à l'article 7.

Textes officiel anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 7 juillet 1966.

No. 8240 NORWAY AND ICELAND:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and property (with Protocol). Signed at Reykjavik, on 30 March 1966.

Came into force on 10 June 1966, the date of the exchange of the instruments of ratification at Oslo, in accordance with article 31.
Official texts: Norwegian and Icelandic.
Registered by Norway on 7 July 1966.

No 8240 NORVEGE ET ISLANDE:

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à empêcher la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune (avec Protocole). Signée à Reykjavik, le 30 mars 1966.

Entrée en vigueur le 10 juin 1966, date de l'échange des instruments de ratification à Oslo, conformément à l'article 31.

Textes officiels norvégien et islandais.
Enregistrée par la Norvège le 7 juillet 1966.

No. 8241 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND IRAN:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with route schedule). Signed at Tehran, on 2 May 1960.

Came into force on 27 January 1966, the date of the exchange of the instruments of ratification at London, in accordance with article 18.
Official texts: English and Persian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 July 1966.

No 8241 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET IRAN:

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec tableau de routes). Signé à Téhéran, le 2 mai 1960.

Entré en vigueur le 27 janvier 1966, date de l'échange des instruments de ratification à Londres, conformément à l'article 18.
Textes officiels anglais et persan.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 juillet 1966.

No. 8242 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at Moscow, on 23 April 1966.

No 8242 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET TCHECOSLOVAQUIE:

Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à Moscou, le 23 avril 1966.

Came into force on 23 April 1966, upon signature, in accordance with article 22.
Official texts: Russian and Czech.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 11 July 1966.

Entré en vigueur le 23 avril 1966, dès la signature, conformément à l'article 22.
Textes officiels russe et tchèque.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 11 juillet 1966.

No. 8243 BELGIUM AND ISRAEL:
Exchange of letters constituting an agreement concerning the delivery to each other free of charge and the waiver of legalization of copies of or extracts from documents concerning civil status. Brussels, 26 April 1966.

Came into force on 26 April 1966, in accordance with article 3.
Official text: French.
Registered by Belgium on 12 July 1966.

No 8243 BELGIQUE ET ISRAEL:
Echange de lettres constituant un accord relatif à la délivrance gratuite réciproque et à la dispense de légalisation d'expéditions ou extraits des actes de l'état civil. Bruxelles, 26 avril 1966.

Entré en vigueur le 26 avril 1966, conformément à l'article 3.
Texte officiel français.
Enregistré par la Belgique le 12 juillet 1966.

No. 8244 BELGIUM AND TURKEY:
Agreement concerning the provision of financial assistance by the Government of the Kingdom of Belgium to the Government of the Republic of Turkey (with annex and exchange of letters concerning the application of article 5). Signed at Paris, on 23 September 1963.

Came into force on 14 January 1964, the date of the exchange of the instruments of ratification in Paris, in accordance with article 8, paragraph 2.
Official text: French.
Registered by Belgium on 12 July 1966.

No 8244 BELGIQUE ET TURQUIE:
Accord relatif à l'octroi d'une aide financière par le Gouvernement du Royaume de Belgique au Gouvernement de la République de Turquie (avec annexe et échange de lettres concernant l'application de l'article 5). Signé à Paris, le 23 septembre 1963.

Entré en vigueur le 14 janvier 1964, date de l'échange des instruments de ratification à Paris, conformément au paragraphe 2 de l'article 8.
Texte officiel français.
Enregistré par la Belgique le 12 juillet 1966.

No. 8245 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ISRAEL:
Guarantee Agreement-Industrial Finance Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Industrial Development Bank of Israel Limited). Signed at Washington, on 16 September 1965.

Came into force on 17 November 1965, upon notification by the Bank to the Government of Israel.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 July 1966.

No 8245 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ISRAEL:
Contrat de garantie — Projet de financement industriel (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Industrial Development Bank of Israel Limited). Signé à Washington, le 16 septembre 1965.

Entré en vigueur le 17 novembre 1965, dès notification par la Banque au Gouvernement israélien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 juillet 1966.

No. 8246 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND JAPAN:
Guarantee Agreement-Kobe Expressway Project (with related letter, Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Hanshin Expressway Public Corporation). Signed at Washington, on 10 September 1965.

Came into force on 4 November 1965, upon notification by the Bank to the Government of Japan.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 July 1966.

No 8246 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAPON:
Contrat de garantie — Projet relatif à l'autoroute de Kobe (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Hanshin Expressway Public Corporation). Signé à Washington, le 10 septembre 1965.

Entré en vigueur le 4 novembre 1965, dès notification par la Banque au Gouvernement japonais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 juillet 1966.

No. 8247 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MOROCCO:
Guarantee Agreement-Agricultural Credit Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Caisse nationale de crédit agricole). Signed at Washington, on 8 November 1965.

Came into force on 17 February 1966, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 July 1966.

No 8247 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAROC:
Contrat de garantie — Projet relatif au crédit agricole (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Caisse nationale de crédit agricole). Signé à Washington, le 8 novembre 1965.

Entré en vigueur le 17 février 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 juillet 1966.

No. 8248 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PERU:

Loan Agreement—La Oroya-Aguaytia Road Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 17 September 1965.

Came into force on 30 November 1965, upon notification by the Bank to the Government of Peru.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 July 1966.

No 8248 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à la route La Oroya-Aguaytia (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 17 septembre 1965.

Entré en vigueur le 30 novembre 1965, dès notification par la Banque au Gouvernement péruvien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 juillet 1966.

No. 8249 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

Guarantee Agreement—Rural Credit Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Central Bank of the Philippines). Signed at Washington, on 2 November 1965.

Came into force on 27 January 1966, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 July 1966.

No 8249 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES:

Contrat de garantie — Projet relatif au crédit rural (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque centrale des Philippines). Signé à Washington, le 2 novembre 1965.

Entré en vigueur le 27 janvier 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 juillet 1966.

No. 8250 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SUDAN:

Loan Agreement—Second Railways Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 27 December 1965.

Came into force on 10 March 1966, upon notification by the Bank to the Government of the Sudan.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 July 1966.

No 8250 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SOUDAN:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif aux chemins de fer (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 27 décembre 1965.

Entré en vigueur le 10 mars 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement soudanais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 juillet 1966.

No. 8251 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND URUGUAY:

Loan Agreement—Second Livestock Project (with Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 30 March 1965.

Came into force on 28 December 1965, upon notification by the Bank to the Government of Uruguay.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 12 July 1966.

No 8251 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET URUGUAY:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif à l'élevage (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 30 mars 1965.

Entré en vigueur le 28 décembre 1965, dès notification par la Banque au Gouvernement uruguayen.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 12 juillet 1966.

No. 8252 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement—Commercial Road Vehicles Project (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 13 January 1966.

Came into force on 10 February 1966, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 12 July 1966.

No 8252 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif aux véhicules routiers commerciaux (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 13 janvier 1966.

Entré en vigueur le 10 février 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.
Texte officiel angalis.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 12 juillet 1966.

No. 8253 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Guarantee Agreement-Xavantes Hydroelectric Project (with annexed Loan Regulations No. 4, Loan Agreement between the Bank and the Usinas Elétricas do Paranapanema, S. A. and Project Funds Agreement between the Bank and the State of São Paulo). Signed at Washington, on 26 February 1965.

No 8253 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL:

Contrat de garantie — Projet hydro-électrique du Xavantes (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, le Contrat d'emprunt entre la Banque et les Usianas Elétricas do Paranapanema, S. A., et le Contrat relatif à la fourniture de fonds pour l'exécution du Projet conclu entre la Banque et l'Etat de São Paulo). Signé à Washington, le 26 février 1965.

Came into force on 7 April 1966, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 July 1966.

Entré en vigueur le 7 avril 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juillet 1966.

No. 8254 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ITALY:

Guarantee Agreement—Southern Italy Industrials Projects-1965 (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Cassa per opere straordinarie di pubblico interesse nell'Italia meridionale (Cassa per il Mezzogiorno)). Signed at Washington, on 28 June 1965.

Came into force on 3 September 1965, upon notification by the Bank to the Government of Italy.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 July 1966.

No 8254 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ITALIE:

Contrat de garantie — Projets industriels pour l'Italie méridionale-1965 (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Cassa per opere straordinarie di pubblico interesse nell'Italia meridionale (Cassa per il Mezzogiorno)). Signé à Washington, le 28 juin 1965.

Entré en vigueur le 3 septembre 1965, dès notification par la Banque au Gouvernement italien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juillet 1966.

No. 8255 INTERNATION DEVELOPMENT ASSOCIATION AND AFGHANISTAN:

Development Credit Agreement—Education Project (with related letter and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 23 November 1964.

Came into force on 2 March 1966, upon notification by the Associatiation to the Government of Afghanistan.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 13 July 1966.

No 8255 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET AFGHANISTAN:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'enseignement (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 23 novembre 1964.

Entré en vigueur le 2 mars 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement afghan.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 13 juillet 1966.

No. 8256 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Development Credit Agreement—Agricultural Credit Project (with related letter, annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the National Development Credit Agency). Signed at Washington, on 13 January 1966.

Came into force on 4 March 1966, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 13 July 1966.

No 8256 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif au crédit agricole (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au Projet entre l'Association et la National Development Credit Agency). Signé à Washington, le 13 janvier 1966.

Entré en vigueur le 4 mars 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 13 juillet 1966.

No. 8257 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Letter Agreement (with related letter and annexed Development Credit Agreement—Road Project—dated 9 February 1966 between the Association and Basutoland, and Development Credit Regulations No. 1) relating to assistance to be furnished to Basutoland in carrying out the terms of the said Development Credit Agreement. Washington, 8 February 1966.

Came into force on 24 February 1966, the date of entry into force of the above-mentioned Development Credit Agreement.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 13 July 1966.

No 8257 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Lettre constituant un accord (avec lettre y relative et, en annexe, le Contrat de crédit de développement — Projet routier daté du 9 février 1966 entre l'Association et le Bassoutoland, et le Règlement No 1 sur les crédits de développement) relatif à l'assistance qui sera fournie au Bassoutoland pour lui permettre d'exécuter les clauses dudit Contrat de crédit de développement. Washington, 8 février 1966.

Entré en vigueur le 24 février 1966, date de l'entrée en vigueur du Contrat de crédit de développement susmentionné.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 13 juillet 1966.

No. 8258 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ETHIOPIA:

Guarantee Agreement—Third Telecommunications Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Imperial Board of Telecommunications of Ethiopia). Signed at Washington, on 28 December 1965.

Came into force on 2 May 1966, upon notification by the Bank to the Government of Ethiopia.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 July 1966.

No 8258 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE:

Contrat de garantie — Troisième projet relatif aux télécommunications (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Conseil impérial des télécommunications d'Ethiopie). Signé à Washington, le 28 décembre 1965.

Entré en vigueur le 2 mai 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement éthiopien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 juillet 1966.

No. 8259 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NEW ZEALAND:

Loan Agreement—Marsden Point Power Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 17 December 1965.

Came into force on 15 February 1966, upon notification by the Bank to the Government of New Zealand.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 July 1966.

No 8259 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NOUVELLE-ZELANDE:

Contrat d'emprunt — Projet hydro-électrique de Marsden Point (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 17 décembre 1965.

Entré en vigueur le 15 février 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement néo-zélandais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 juillet 1966.

No. 8260 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NEW ZEALAND:

Loan Agreement-Railway Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 17 December 1965.

Came into force on 15 February 1966, upon notification by the Bank to the Government of New Zealand.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 18 July 1966.

No 8260 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NOUVELLE-ZELANDE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif aux chemins de fer (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 17 décembre 1965.

Entré en vigueur le 15 février 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement néo-zélandais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 18 juillet 1966.

No. 8261 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHILE:

Guarantee Agreement—Vocational Training Project (with annexed Loan Regulations No. 4, Loan Agreement between the Bank and the Corporación de Fomento de la Producción and Project Agreement between the Bank and the Servicio de Cooperación Técnica). Signed at Washington, on 6 October 1965.

Came into force on 23 December 1965, upon notification by the Bank to the Government of Chile.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 19 July 1966.

No 8261 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHILI:

Contrat de garantie — Projet relatif à la formation professionnelle (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Corporación de Fomento de la Producción et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et le Servicio de Cooperación Técnica). Signé à Washington, le 6 octobre 1965.

Entré en vigueur le 23 décembre 1965, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 19 juillet 1966.

No. 8262 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GUINEA:

Loan Agreement—Boké Engineering Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 30 March 1966.

Came into force on 18 May 1966, upon notification by the Bank to the Government of Guinea.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 19 July 1966.

No 8262 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GUINEE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à des travaux de génie civil à Boké (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 30 mars 1966.

Entré en vigueur le 18 mai 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement guinéen.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 19 juillet 1966.

No. 8263 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement—Muda Irrigation Project (with related letter and Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 17 November 1965.

Came into force on 1 February 1966, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 19 July 1966.

No 8263 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'irrigation de Muda (avec lettre y relative et, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 17 novembre 1965.

Entré en vigueur le 1er février 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 19 juillet 1966.

No. 8264 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SPAIN:

Loan Agreement—Ports Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 29 September 1965.

Came into force on 31 January 1966, upon notification by the Bank to the Government of Spain.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 19 July 1966.

No 8264 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ESPAGNE:

Contrat d'emprunt — Projet de travaux portuaires (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 29 septembre 1965.

Entré en vigueur le 31 janvier 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement espagnol.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 19 juillet 1966.

No. 8265 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND VENEZUELA:

Guarantee Agreement—Telecommunications Project (with Loan Regualations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Compañía Anónima Nacional Teléfonos de Venezuela). Signed at Washington, on 13 December 1965.

Came into force on 1 February 1966, upon notification by the Bank to the Government of Venezuela.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 20 July 1966.

No 8265 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET VENEZUELA:

Contrat de garantie — Projet relatif aux télécommunications (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Compañía Anónima Nacional Teléfonos de Venezuela). Signé à Washington, le 13 décembre 1965.

Entré en vigueur le 1er février 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement vénézuélien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 20 juillet 1966.

No. 8266 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FINLAND:

Loan Agreement—Second Road Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 27 April 1966.

Came into force on 16 June 1966, upon notification by the Bank to the Government of Finland.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

No 8266 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FINLANDE:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet routier (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 27 avril 1966.

Entré en vigueur le 16 juin 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement finlandais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8267 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement—Power Sector Program—1965/66 (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Comisión Federal de Electricidad and Nacional Financiera, S. A.). Signed at Washington, on 15 December 1965.

Came into force on 17 January 1966, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

No 8267 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE:

Contrat de garantie — Programme relatif à l'énergie électrique-1965/66 (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Comisión Federal de Electricidad et la Nacional Financiera, S. A). Signé à Washington, le 15 décembre 1965.

Entré en vigueur le 17 janvier 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8268 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PARAGUAY:

Guarantee Agreement—Port of Asunción Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Administración Nacional de Navegación y Puertos). Signed at Washington, on 16 December 1965.

Came into force on 30 June 1966, upon notification by the Bank to the Government of Paraguay.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

No 8268 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PARAGUAY:

Contrat de garantie — Projet relatif au port d'Asunción (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Administración Nacional de Navegación y Puertos). Signé à Washington, le 16 décembre 1965.

Entré en vigueur le 30 juin 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement paraguayen.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8269 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PERU:

Loan Agreement—San Lorenzo Project (with annexed Loan Regulations No. 3). Signed at Washington, on 18 June 1965.

Came into force on 24 November 1965, upon notification by the Bank to the Government of Peru.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

No 8269 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU:

Contrat d'emprunt — Projet de San Lorenzo (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts). Signé à Washington, le 18 juin 1965.

Entré en vigueur le 24 novembre 1965, dès notification par la Banque au Gouvernement péruvien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8270 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, TERRITORY OF NORTHERN RHODESIA AND RHODESIA RAILWAYS:

Loan Assumption Agreement—Rhodesia Railways Project. Signed at Salisbury, on 30 December 1963.

Came into force as of the time of the dissolution of the Federation of Rhodesia and Nyasaland, which took place immediately before 1 January 1964, in accordance with article V.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

No 8270 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, TERRITOIRE DE LA RHODESIE DU NORD ET CHEMINS DE FER DE RHODESIE:

Contrat de prise en charge d'un emprunt — Projet relatif aux chemins de fer de Rhodésie. Signé à Salisbury, le 30 décembre 1963.

Entré en vigueur au moment de la dissolution de la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland, qui a eu lieu immédiatement avant le 1er janvier 1964, conformément à l'article V.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8271 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, COLONY OF SOUTHERN RHODESIA AND RHODESIA RAILWAYS:

Loan Assumption Agreement—Rhodesia Railways Project. Signed at Salisbury, on 30 December 1963.

Came into force as of the time of the dissolution of the Federation of Rhodesia and Nyasaland, which took place immediately before 1 January 1964, in accordance with article V.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

No 8271 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, COLONIE DE LA RHODESIE DU SUD ET CHEMINS DE FER DE RHODESIE:

Contrat de prise en charge d'un emprunt — Projet relatif aux chemins de fer de Rhodésie. Signé à Salisbury, le 30 décembre 1963.

Entré en vigueur au moment de la dissolution de la Fédération de Rhodésie et du Nyassaland, qui a eu lieu immédiatement avant le 1er janvier 1964, conformément à l'article V.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8272 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COLONY OF SOUTHERN RHODESIA:

Loan Assumption Agreement—Southern Rhodesia African Agricultural Project. Signed at Salisbury, on 30 December 1963.

No 8272 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COLONIE DE LA RHODESIE DU SUD:

Contrat de prise en charge d'un emprunt — Projet relatif à l'agriculture africaine en Rhodésie du Sud. Signé à Salisbury, le 30 décembre 1963.

Came into force at the time of the dissolution of the Federation of Rhodesia and Nyasaland, which took place immediately before 1 January 1964, in accordance with article V.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

Entré en vigueur au moment de la dissolution de la Fédération de Rhodésie et du Nyassaland, qui a eu lieu immédiatement avant le 1er janvier 1964, conformément à l'article V.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8273 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND VENEZUELA:

Guarantee Agreement—Metropolitan Water Supply Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and the Instituto Nacional de Obras Sanitarias). Signed at Washington, on 21 April 1966.

Came into force on 26 May 1966, upon notification by the Bank to the Government of Venezuela.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

No 8273 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET VENEZUELA:

Contrat de garantie — Projet relatif à l'approvisionnement en eau des villes (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Instituto Nacional de Obras Sanitarias). Signé à Washington, le 21 avril 1966.

Entré en vigueur le 26 mai 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement vénézuélien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8274 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KENYA:

Guarantee Agreement—Second East African Railways and Harbours Project (with related letters and annexed Loan Regulations No. 4). Signed at Washington, on 29 September 1965.

Came into force on 20 April 1966, upon notification by the Bank to the Government of Kenya.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

No 8274 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET KENYA:

Contrat de garantie — Deuxième projet relatif aux chemins de fer et aux ports de l'Est africain (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts). Signé à Washington, le 29 septembre 1965.

Entré en vigueur le 20 avril 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement kényen.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8275 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Guarantee Agreement—Second East African Railways and Harbours Project (with related letters and annexed Loan Regulations No. 4). Signed at Washington, on 29 September 1965.

Came into force on 20 April 1966, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Tanzania.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

No 8275 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE:

Contrat de garantie — Deuxième projet relatif aux chemins de fer et aux ports de l'Est africain (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts). Signé à Washington, le 29 septembre 1965.

Entré en vigueur le 20 avril 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8276 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UGANDA:

Guarantee Agreement—Second East African Railways and Harbours Project (with related letters and annexed Loan Regulations No. 4). Signed at Washington, on 29 September 1965.

Came into force on 20 April 1966, upon notification by the Bank to the Government of Uganda.
Official text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

No 8276 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET OUGANDA:

Contrat de garantie — Deuxième projet relatif aux chemins de fer et aux ports de l'Est africain (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts). Signé à Washington, le 29 septembre 1965.

Entré en vigueur le 20 avril 1966, dès notification par la Banque au Gouvernement ougandais.
Texte officiel anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

No. 8277 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BURUNDI:

Development Credit Agreement—Bujumbura Water Supply Project (with related letters, annexed Development Credit Regulations No. 1 and Project Agreement between the Association and the Régie de Distribution d'Eau et d'Electricité). Signed at Washington, on 31 March 1966.

No 8277 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BURUNDI:

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'approvisionnement en eau de Bujumbura (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement et le Contrat relatif au Projet entre l'Association et la Régie de Distribution d'Eau et d'Electricité). Signé à Washington, le 31 mars 1966.

Came into force on 28 June 1966, upon notification by the Association to the Government of Burundi.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 21 July 1966.

Entré en vigueur le 28 juin 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement du Burundi.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 juillet 1966.

No. 8278 INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ETHIOPIA:
Development Credit Agreement—Education Project (with related letters and annexed Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington, on 16 February 1966.

Came into force on 22 June 1966, upon notification by the Association to the Government of Ethiopia.
Official text: English.
Registered by the International Development Association on 21 July 1966.

No 8278 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE:
Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'enseignement (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington, le 16 février 1966.

Entré en vigueur le 22 juin 1966, dès notification par l'Association au Gouvernement éthiopien.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 21 juillet 1966.

No. 8279 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:
Convention (No. 122) concerning employment policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964.

In accordance with article 5, the Convention came into force on 15 July 1966, twelve months after the date on which the ratifications of the following two Members of the International Labour Organisation had been registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

Sweden	11 June 1965
New Zealand*	15 July 1965

The Convention will come into force for the following Members of the Organisation, whose ratifications were registered on the dates specified below, twelve months after the date of their registration:

Costa Rica	27 January 1966
Tunisia	17 February 1966
Jordan	10 March 1966
Senegal	25 April 1966
Norway	6 June 1966
United Kingdom	27 June 1966

*Declarations by New Zealand, made under article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation and registered with the Director-General of the International Labour Office on 15 July 1966:

(a) The Convention is inapplicable to the Tokelau Islands;
(b) Decision reserved as regards the application to the Cook Islands and Niue.

Official texts: English and French.
Registered by the International Labour Organisation on 22 July 1966.

No 8279 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:
Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964.

Conformément à l'article 5, la Convention est entrée en vigueur le 15 juillet 1966, douze mois après la date à laquelle les ratifications des deux membres de l'Organisation internationale du Travail dont le nom suit ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

Suède	11 juin 1965
Nouvelle-Zélande*	15 juillet 1965

La Convention entrera en vigueur à l'égard des membres suivants de l'Organisation, dont les ratifications ont été enregistrées aux dates spécifiées ci-après, douze mois après la date à laquelle elles ont été enregistrées:

Costa Rica	27 janvier 1966
Tunisie	17 février 1966
Jordanie	10 mars 1966
Sénégal	25 avril 1966
Norvège	6 juin 1966
Royaume-Uni	27 juin 1966

*Déclarations faites par la Nouvelle-Zélande, conformément à l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail et enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le 15 juillet 1966:

a) La Convention est inapplicable aux îles Tokélaou;
b) Décision réservée en ce qui concerne son application aux îles Cook et Nioué.

Textes officiels anglais et français.
Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 22 juillet 1966.

No. 8280 PHILIPPINES AND FRANCE:
Exchange of notes constituting an agreement on the reciprocal waiver of visa requirements for holders of diplomatic or special passports of either country visiting the territory of the other. Paris, 8 March and 24 April 1963.

Came into force by the exchange of the said notes on 1 June 1963, in accordance with the provisions of the reply note.
Official texts: English and French.
Registered by the Philippines on 22 July 1966.

No 8280 PHILIPPINES ET FRANCE:
Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression réciproque de l'obligation du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques ou de passeports de service de l'un des pays qui se rendent sur le territoire de l'autre pays. Paris, 8 mars et 24 avril 1963.

Entré en vigueur par l'échange desdites notes, le 1er juin 1963, conformément aux dispositions de la note de réponse.
Textes officiels anglais et français.
Enregistré par les Philippines le 22 juillet 1966.

No. 8281 JAPAN AND BRAZIL:
Cultural Agreement. Signed at Tokyo, on 23 January 1961.

Came into force on 17 November 1964, forty days after the date of the exchange of instruments of ratification which took place at Brasilia on 8 October 1964, in accordance with article XI (1).
Official texts: Japanese, Portuguese and English.
Registered by Japan on 28 July 1966.

No 8281 JAPON ET BRESIL:
Accord culturel. Signé à Tokyo, le 23 janvier 1961.

Entré en vigueur le 17 novembre 1964, quarante jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Brasilia le 8 octobre 1964, conformément à l'article XI (1).
Textes officiels japonais, portugais et anglais.
Enregistré par le Japon le 28 juillet 1966.

No. 8282 JAPAN AND CANADA:
Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Tokyo, on 5 September 1964.

Came into force on 30 April 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification at Ottawa, in accordance with article XIX.
Official texts: Japanese and English.
Registered by Japan on 28 July 1966.

No 8282 JAPON ET CANADA:
Convention destinée à éviter les doubles impositions et à empêcher la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Tokyo, le 5 septembre 1964.

Entrée en vigueur le 30 avril 1965, date de l'échange des instruments de ratification à Ottawa, conformément à l'article XIX.
Textes officiels japonais et anglais.
Enregistrée par le Japon le 28 juillet 1966.

No. 8283 JAPAN AND FRANCE:
Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with additional Protocol). Signed at Paris, on 27 November 1964.

Came into force on 22 August 1965, one month after the date of the exchange of notices confirming the approval of the Agreement according to the constitutional provisions in force in each of the two States, in conformity with article XXX, paragraph 1. The exchange of the said notices took place on 22 July 1965.
Official texts: Japanese and French.
Registered by Japan on 28 July 1966.

No 8283 JAPON ET FRANCE:
Convention tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole additionnel). Signée à Paris, le 27 novembre 1964.

Entrée en vigueur le 22 août 1965, un mois après la date de l'échange des notifications confirmant l'approbation de la Convention selon les dispositions constitutionnelles en vigueur dans chacun des deux Etats conformément au paragraphe 1 de l'article XXX. L'échange desdites notifications a eu lieu le 22 juillet 1965.
Textes officiels japonais et français.
Enregistrée par le Japon le 28 juillet 1966.

No. 8284 JAPAN AND INDIA:
Agreement for the exchange of international money orders between the two countries. Signed at Tokyo, on 26 January 1965 and at New Delhi, on 24 February 1965.

Came into force on 2 August 1965, the date agreed upon by the Contracting Parties, in accordance with article 26 (1).
Official texts: English and Japanese.
Registered by Japan on 28 July 1966.

No 8284 JAPON ET INDE:
Accord concernant l'échange de mandats-poste internationaux entre les deux pays. Signé à Tokyo, le 26 janvier 1965, et à New Delhi, le 24 février 1965.

Entré en vigueur le 2 août 1965, date convenue par les Parties contractantes, conformément à l'article 26 (1).

Textes officiels anglais et japonais.
Enregistré par le Japon le 28 juillet 1966.

No. 8285 JAPAN AND NETHERLANDS AND BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION:
Protocol concerning trade relations. Signed at Tokyo, on 30 April 1963.
In accordance with paragraph 7 (a), the Protocol came into force on 21 October 1964, the date of entry into force of the Protocol amending the Agreement on commerce of 8 October 1960 (See No. 6476, p. 30). The instruments of ratification were deposited with the Government of Japan on the same dates as those in respect of the said amending Protocol.
Official text: English.
Registered by Japan on 28 July 1966.

No 8285 JAPON ET PAYS-BAS ET UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE:
Protocole concernant les relations commerciales. Signé à Tokyo, le 30 avril 1963.
Conformément au paragraphe 7 a), le Protocole est entré en vigueur le 21 octobre 1964, date de l'entrée en vigueur du Protocole modifiant l'Accord commercial du 8 octobre 1960 (voir No 6476, p. 30). Les instruments de ratification ont été déposés auprès du Gouvernement japonais aux mêmes dates que ceux concernant le Protocole susmentionné.
Texte officiel anglais.
Enregistré par le Japon le 28 juillet 1966.

PART II

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of July 1966

No. 623 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND EAST AFRICAN COMMON SERVICES ORGANIZATION:

Loan Agreement—Second East African Railways and Harbours Project (with related letters and annexed Loan Regulations No. 4). Signed at Washington, on 29 September 1965.

Came into force on 20 April 1966, upon notification by the Bank to the East African Common Services Authority.

Official text: English.
Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 21 July 1966.

PARTIE II

Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de juillet 1966

No 623 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ORGANISATION DES SERVICES COMMUNS EST-AFRICAINS:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif aux chemins de fer et aux ports de l'Est africain (avec lettres y relatives et, en annexe, le Règlement No 4 sur les emprunts). Signé à Washington, le 29 septembre 1965.

Entré en vigueur le 20 avril 1966, dès notification par la Banque à l'Autorité des services communs est-africains.
Texte officiel anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 21 juillet 1966.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 3850 Convention on the Recovery Abroad of Maintenance. Done at New York, on 20 June 1956.

Accession

Instrument deposited on:

1 July 1966

Belgium

(To take effect on 31 July 1966.)

No. 4789 Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva, on 20 March 1958.

Application of Regulation No. 3 annexed to the above-mentioned Agreement.

Notification received on:

1 July 1966

Sweden

(To take effect on 30 August 1966.)

No. 4996 Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Done at Geneva, on 15 January 1959.

Amendments to articles 2 and 5 of annex 3, and article 5 of annex 6 to the above-mentioned Convention. Agreed upon by the competent administrations of all the Contracting Parties.

Came into force on 1 July 1966, the date fixed by the Secretary-General of the United Nations, in accordance with paragraph 4 of article 47 of the Convention.

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 1 July 1966.

No. 6864 Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods (A.T.A. Convention). Done at Brussels, on 6 December 1961.

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

10 June 1966

Luxembourg

(To take effect on 10 September 1966.)

No. 8012 Customs Convention concerning welfare material for seafarers. Done at Brussels, on 1 December 1964.

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

20 June 1966

Belgium

(To take effect on 20 September 1966.)

Certified statements were registered by the Customs Co-operation Council on 5 July 1966.

No. 4830 Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Republic of Finland regarding fishing and sealing. Signed at Moscow, on 21 February 1959.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 3850 Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. Faite à New York, le 20 juin 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

1er juillet 1966

Belgique

(Pour prendre effet le 31 juillet 1966.)

No 4789 Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève, le 20 mars 1958.

Application du Règlement No 3 annexé à l'Accord susmentionné.

Notification reçue le:

1er juillet 1966

Suède

(Pour prendre effet le 30 août 1966.)

No 4996 Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Faite à Genève, le 15 janvier 1959.

Amendements aux articles 2 et 5 de l'annexe 3 et à l'article 5 de l'annexe 6 de la Convention susmentionnée. Approuvés par les administrations compétentes de toutes les Parties contractantes.

Entrés en vigueur le 1er juillet 1966, date fixée par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, conformément au paragraphe 4 de l'article 47 de la Convention.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrés d'office le 1er juillet 1966.

No 6864 Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises (Convention A.T.A.). Faite à Bruxelles, le 6 décembre 1961.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

10 juin 1966

Luxembourg

(Pour prendre effet le 10 septembre 1966.)

No 8012 Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles, le 1er décembre 1964.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

20 juin 1966

Belgique

(Pour prendre effet le 20 septembre 1966.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de coopération douanière le 5 juillet 1966.

No 4830 Accord entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement de la République de Finlande relatif à la pêche et à la chasse au phoque. Signé à Moscou, le 21 février 1959.

Protocol extending the above-mentioned Agreement to an area east of the Isle of Suursaari (Gogland) on the Gulf of Finland. Signed at Helsinki, on 20 May 1965.

Came into force on 25 May 1966, the date of the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 8.
Official texts: Finnish and Russian.
Registered by Finland on 6 July 1966.

Protocole étendant l'application de l'Accord susmentionné à une zone située à l'est de l'île de Suursaari (Gogland), dans le golfe de Finlande. Signé à Helsinki, le 20 mai 1965.

Entré en vigueur le 25 mai 1966, date de l'échange des instruments de ratification à Moscou, conformément à l'article 8.
Textes officiels finnois et russe.
Enregistré par la Finlande le 6 juillet 1966.

No. 407 Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and France relating to air transport between British and French territories. Signed at London, on 28 February 1946.
Amendments to the route schedules annexed to the above-mentioned Agreement, as amended.

Confirmed by an exchange of diplomatic notes dated at Paris, on 29 November 1965, and came into force on the same date by the exhange of the said notes.
Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 July 1966.

No 407 Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la France relatif aux transports aériens entre les territoires britannique et français. Signé à Londres, le 28 février 1946.
Modifications des tableaux de routes joints en annexe à l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié.

Confirmées par un échange de notes diplomatiques datées à Paris, du 29 novembre 1965, et entrées en vigueur à la même date par l'échange desdites notes.
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 juillet 1966.

No. 932 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Peru for air services between and beyond their respective territories. Signed at Lima, on 22 December 1947.
Amendment to Schedule I, as amended, to the above-mentioned Agreement.

Effected by an agreement concluded by an exchange of notes dated at Lima, on 16 December 1965, and which came into force on the same date by the exchange of the said notes.
Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 July 1966.

No 932 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Pérou relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Lima, le 22 décembre 1947.
Modification de l'annexe I, déjà modifiée, de l'Accord susmentionné.

Effectuée par un accord conclu par un échange de notes datées à Lima, du 16 décembre 1965, et entrée en vigueur à la même date par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 juillet 1966.

No. 5151 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia concerning air services. Signed at London, on 3 February 1959.
Exchange of notes (with enclosure) constituting an agreement revising the annex to the above-mentioned Agreement. Belgrade, 7 May and 13 September 1965.

Came into force on 7 May 1965, in accordance with the provisions of the said notes.
Official text of the notes: English.
Official texts of the enclosure (revised annex to the Agreement of 3 February 1959): English and Serbo-Croat.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 July 1966.

No 5151 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif aux services aériens. Signé à Londres, le 3 février 1959.
Echange de notes (avec pièce jointe) constituant un accord portant revision de l'annexe de l'Accord susmentionné. Belgrade, 7 mai et 13 septembre 1965.

Entré en vigueur le 7 mai 1965, conformément aux dispositions desdites notes.
Texte officiel des notes: anglais.
Textes officiels de la pièce jointe (annexe revisée de l'Accord du 3 février 1959): anglais et serbo-croate.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 juillet 1966.

No. 4526 Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending 31 March 1958. Amman, 24 and 26 March 1958.

No 4526 Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1958. Amman, 24 et 26 mars 1958.

No. 4527 Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending 31 March 1959. Amman, 7 May 1958.

No 4527 Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1959. Amman, 7 mai 1958.

No. 5028 Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending 31 March 1960. Amman, 10 and 11 June 1959.

Exchange of notes constituting an agreement concerning the repayment of loans granted by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan under the above-mentioned Agreements. Amman, 20 October and 9 November 1964.

Came into force on 9 November 1964 by the exchange of the said notes.
Official texts: English and Arabic.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 July 1966.

No 5028 Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1960. Amman, 10 et 11 juin 1959.

Echange de notes constituant un accord concernant le remboursement des prêts consentis par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie aux termes des Accords susmentionnés. Amman, 20 octobre et 9 novembre 1964.

Entré en vigueur le 9 novembre 1964 par l'échange desdites notes.
Textes officiels anglais et arabe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 juillet 1966.

No. 5334 Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959.

Acceptances
Instruments deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:
13 June 1966
Brazil
15 June 1966
Canada
(With reservation.)
Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency 8 July 1966.

No 5334 Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959.

Acceptations
Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:
13 juin 1966
Brésil
15 juin 1966
Canada
(Avec réserve.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 8 juillet 1966.

No. 4721 Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles. Done at Geneva, of 18 May 1956.

Accession
Instrument deposited on:
11 July 1966
Norway
(To take effect on 9 October 1966.)

No 4721 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion
Instrument déposé le:
11 juillet 1966
Norvège
(Pour prendre effet le 9 octobre 1966.)

Ratifications[1] and declarations by the States listed below regarding the following thirty Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated.

Les ratifications[1] et déclarations des Etats énumérés ci-après concernant les trente Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées.

No. 585 Convention (No. 2) concerning unemployment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 June 1966
Ratification in the name of Guyana
On becoming a Member of the International Labour Organisation on 8 June 1966, Guyana recognized that it continues to be bound by the obligations arising from the above-mentioned Convention which the United Kingdom had previously declared applicable to the territory

No 585 Convention (No 2) concernant le chômage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

8 juin 1966
Ratification au nom de la Guyane
En devenant membre de l'Organisation internationale du Travail le 8 juin 1966, la Guyane a reconnu qu'elle continue à être liée par les obligations découlant de la Convention susmentionnée, que le Royaume-Uni avait précédemment déclarée applicable au territoire de la

[1] Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

[1] La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

of British Guiana. As a result of this undertaking, this Convention will continue to be in force in Guyana as from 8 June 1966, the date on which the ratification of the Convention in the name of Guyana was registered by the Director-General of the International Labour Office.

11 June 1966
Ratification by Ethiopia

Guyane britannique. Du fait de cet engagement, cette Convention continuera à être en vigueur en Guyane à compter du 8 juin 1966, date à laquelle la ratification de la Convention au nom de la Guyane a été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail.

11 juin 1966
Ratification de l'Ethiopie

No. 588 Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 28 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 588 Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

No. 590 Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 590 Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

No. 593 Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 16 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 593 Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 16 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

No. 595 Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 595 Convention (No 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

No. 598 Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 598 Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

No. 602 Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 602 Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation d'accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

No. 609 Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 June 1966
Ratification in the name of Guyana
(As under No. 585.)

No 609 Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

8 juin 1966
Ratification au nom de la Guyane
(Voir No 585.)

No. 612 Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

6 June 1966
Ratification by Jordan
(To take effect on 6 June 1967.)

8 June 1966
Ratification in the name of Guyana
(As under No. 585.)

No 612 Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

6 juin 1966
Ratification de la Jordanie
(Pour prendre effet le 6 juin 1967.)

8 juin 1966
Ratification au nom de la Guyane
(Voir No 585.)

No. 624 Convention (No. 42) concerning workmen's compensation for occupational diseases (revised 1934), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighteenth session, Geneva, 21 June 1934, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 624 Convention (No 42) concernant la réparation des maladies professionnelles (revisée en 1934), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-huitième session, Genève, 21 juin 1934, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

No. 627 Convention (No. 45) concerning employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 June 1966
Ratification in the name of Guyana
(As under No. 585.)

No 627 Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

8 juin 1966
Ratification au nom de la Guyane
(Voir No 585.)

No. 630 Convention (No. 50) concerning the regulation of certain special systems of recruiting workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 20 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

7 June 1966
Ratification by Malawi
(To take effect on 7 June 1967.)

8 June 1966
Ratification in the name of Guyana
(As under No. 585.)

No 630 Convention (No 50) concernant la réglementation de certains systèmes particuliers de recrutement des travailleurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 20 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

7 juin 1966
Ratification du Malawi
(Pour prendre effet le 7 juin 1967.)

8 juin 1966
Ratification au nom de la Guyane
(Voir No 585.)

No. 634 Convention (No. 56) concerning sickness insurance for seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-first session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

6 June 1966
Ratification by Norway
(To take effect on 6 June 1967.)

No 634 Convention (No 56) concernant l'assurance-maladie des gens de mer, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt et unième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

6 juin 1966
Ratification de la Norvège
(Pour prendre effet le 6 juin 1967.)

No. 639 Convention (No. 64) concerning the regulation of written contracts of employment of indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

7 June 1966
Ratification by Malawi
(To take effect on 7 June 1967.)
8 June 1966
Ratification in the name of Guyana
(As under No. 585.)

No. 640 Convention (No. 65) concerning penal sanctions for breaches of contracts of employment by indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 27 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

8 June 1966
Ratification in the name of Guyana
(As under No. 585; as regards Convention No. 81, Guyana recognized that it continues to be bound by the provisions thereof with the exclusion of Part II.)

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.
8 June 1966
Ratification in the name of Guyana
(As under No. 585.)
17 June 1966
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under paragraphs 2 and 3 of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation:
Application without modification to St. Helena.

No. 1616 Convention (No. 97) concerning migration for employment (revised 1949), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

No. 1870 Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949.

No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

No 639 Convention (No 64) concernant la réglementation des contrats de travail des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

7 juin 1966
Ratification du Malawi
(Pour prendre effet le 7 juin 1967.)
8 juin 1966
Ratification au nom de la Guyane
(Voir No 585.)

No 640 Convention (No 65) concernant les sanctions pénales pour manquements aux contrats de travail de la part des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-cinquième session, Genève, 27 juin 1939, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des Articles finals, 1946.

No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

8 juin 1966
Ratification au nom de la Guyane
(Voir No 585; en ce qui concerne la Convention No 81, la Guyane a reconnu qu'elle continue à être liée par les dispositions de ladite Convention, à l'exclusion de la partie II.)

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.
8 juin 1966
Ratification au nom de la Guyane
(Voir No 585.)
17 juin 1966
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord faite conformément aux paragraphes 2 et 3 de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.
Application sans modification à Sainte-Hélène.

No 1616 Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (revisée en 1949), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

No 1870 Convention (No 94) concernant les clauses de travail dans les contrats passés par une autorité publique, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949.

No 1871 Convention (No 95) concernant la protection du salaire, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

No. 2125 Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

8 June 1966

Ratification in the name of Guyana

(As under No. 585; as regards Convention No. 97, Guyana recognized that it continues to be bound by the provisions thereof with the exclusion of Annexes I, II and III.)

No. 2898 Convention (No. 85) concerning labour inspectorates in non-metropolitan territories, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

20 June 1966

Declarations by Australia made under paragraphs 2 and 3 of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation: Application without modification to New Guinea and Papua.

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour, adopted by the General Conference of the Internaional Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

8 June 1966

Ratification in the name of Guyana

(As under No. 585.)

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

11 June 1966

Ratification by Ethiopia

(To take effect on 11 June 1967.)

No. 5598 Convention (No. 108) concerning seafarers' national identity documents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-first session, Geneva, 13 May 1958.

8 June 1966

Ratification in the name of Guyana

(As under No. 585.)

No. 5949 Convention (No. 112) concerning the minimum age for admission to employment as fishermen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.

20 June 1966

Ratification by Poland

(To take effect on 20 June 1967.)

No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of Conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-fifth session, Geneva, 26 June 1961.

11 June 1966

Ratification by Ethiopia

No 2125 Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

8 juin 1966

Ratification au nom de la Guyane

(Voir No 585; en ce qui concerne la Convention No 97, la Guyane a reconnu qu'elle continue à être liée par les dispositions de ladite Convention, à l'exclusion des Annexes I, II et III.)

No 2898 Convention (No 85) concernant l'inspection du travail dans les territoires non métropolitains, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

20 juin 1966

Déclarations de l'Australie faites conformément aux paragraphes 2 et 3 de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail: application sans modification à la Nouvelle-Guinée et au Papua.

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

8 juin 1966

Ratification au nom de la Guyane

(Voir No 585.)

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

11 juin 1966

Ratification de l'Ethiopie

(Pour prendre effet le 11 juin 1967.)

No 5598 Convention (No 108) concernant les pièces d'identité nationales des gens de mer, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante et unième session, Genève, 13 mai 1958.

8 juin 1966

Ratification au nom de la Guyane

(Voir No 585.)

No 5949 Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959.

20 juin 1966

Ratification de la Pologne

(Pour prendre effet le 20 juin 1967.)

No 6083 Convention (No 116) concernant la revision partielle des conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à ses trente-deux premières sessions en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.

11 juin 1966

Ratification de l'Ethiopie

No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.

8 June 1966
Ratification in the name of Guyana
(As under No. 585.)

No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.

8 juin 1966
Ratification au nom de la Guyane
(Voir No 585.)

No. 8175 Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964.

6 June 1966
Ratification by Norway
(To take effect on 6 June 1967.)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 12 July 1966.

No 8175 Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964.

6 juin 1966
Ratification de la Norvège
(Pour prendre effet le 6 juin 1967.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, le 12 juillet 1966.

No. 7071 Convention between the Kingdom of Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg regarding examination at the Belgian-Luxembourg frontier. Signed at Luxembourg, on 29 November 1961.

Establishment of Joint National Control Offices at Athus pursuant to article 1 of the above-mentioned Convention.

Effected by an agreement concluded by an exchange of letters dated at Luxembourg on 27 May and 6 June 1966, and entered into force on 1 June 1966 in accordance with the provisions of the said letters.
Certified statement was registed by Belgium on 12 July 1966.

No 7071 Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg relative aux contrôles à la frontière belgo-luxembourgeoise. Signée à Luxembourg, le 29 novembre 1961.

Création à Athus de bureaux à contrôles nationaux, juxtaposés, en application de l'article premier de la Convention susmentionnée.
Effectuée par un accord conclu par un échange de lettres datées à Luxembourg des 27 mai et 6 juin 1966, et qui est entrée en vigueur le 1er juin 1966, conformément aux dispositions desdites lettres.
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 12 juillet 1966.

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Second revised text of annex II. Approved by the Thirteenth Session of the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.
Acceptances
Notifications received on:
15 July 1966
Brazil and Trinidad and Tobago
22 July 1966
Austria
26 July 1966
Ecuador

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

Deuxième texte revisé de l'annexe II. Approuvé par la treizième session de la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.
Acceptations
Notifications reçues les:
15 juillet 1966
Brésil et Trinité et Tobago
22 juillet 1966
Autriche
26 juillet 1966
Equateur

No. 2861 Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol opened for signature or acceptance at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953.

Accession
Instrument deposited on:
15 July 1966
Tunisia

No 2861 Convention relative à l'esclavage, signée à Genèv le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocol ouvert à la signature ou à l'acceptation au Siège de l'Organisation des Nations Unies, New York, 7 décembre 1953.

Adhésion
Instrument déposé le:
15 juillet 1966
Tunisie

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade and Institutions and Practices similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.

Accession
Instrument deposited on:
15 July 1966
Tunisia

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'aboli de l'esclavage, de la traite des esclaves et institutions et pratiques analogues à l'esclav Faite à l'Office européen des Nations Unie Genève, le 7 septembre 1956.

Adhésion
Instrument déposé le:
15 juillet 1966
Tunisie

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Succession by Guyana

Upon becoming a Contracting Party to the General Agreement on Tariffs and Trade under the provisions of Article XXVI:5(c), Guyana acquired the rights and obligations which have been undertaken on its behalf by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in respect of the following GATT instruments:

(XIX) Protocol of Rectification to the French Text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 15 June 1955.

(XXI) Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955.

(XXII) Procès-Verbal of Rectification concerning the Protocol amending Part I and Articles XXIX and XXX of the General Agreement on Tariffs and Trade, the Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade and the Protocol of Organizational Amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 3 December 1955.

(XXVII) Fourth Protocol of Rectifications and Modifications to the annexes and to the texts of the Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 March 1955.

(XXXI) Declaration on the Provisional Accession of the Swiss Confederation to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 22 November 1958.

(XXXI) (b) Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of the Swiss Confederation to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 8 December 1961.

(XXXI) (c) Second Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of the Swiss Confederation to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 30 October 1964.

(XXXII) Declaration on the Provisional Accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Tokyo, on 12 November 1959.

(XXXII) (d) Third Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 14 December 1965.

(XXXIII) Declaration on Relations between Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and the Government of the Polish People's Republic. Done at Tokyo, on 9 November 1959.

(XXXVI) Protocol for the Accession of Israel to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 6 April 1962.

(XXXVIII) Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 18 November 1960.

(XXXVIII) (c) Second Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Succession de la Guyane

En devenant Partie contractante à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, en vertu des dispositions de l'article XXVI:5 c), la Guyane a acquis les droits et est tenue aux obligations acceptées en son nom par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en ce qui concerne les instruments du GATT énumérés ci-après:

(XIX) Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 15 juin 1955.

(XXI) Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 10 mars 1955.

(XXII) Procès-verbal de rectification du Protocole portant amendement de la Partie I et des articles XXIX et XXX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, du Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du Protocole d'amendements aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 3 décembre 1955.

(XXVII) Quatrième Protocole de rectifications et modifications des annexes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du texte des listes annexées audit Accord. Fait à Genève, le 7 mars 1955.

(XXXI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la Confédération suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 22 novembre 1958.

(XXXI) b) Procès-verbal portant prorogation de la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de la Confédération suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 8 décembre 1961.

(XXXI) c) Deuxième procès-verbal portant prorogation de la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de la Confédération suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 30 octobre 1964.

(XXXII) Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Tokyo, le 12 novembre 1959.

(XXXII) d) Troisième procès-verbal portant prorogation de la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 14 décembre 1965.

(XXXIII) Déclaration concernant les relations entre les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et le Gouvernement de la République populaire de Pologne. Faite à Tokyo, le 9 novembre 1959.

(XXXVI) Protocole d'accession d'Israël à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 6 avril 1962.

(XXXVIII) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 18 novembre 1960.

(XXXVIII) c) Deuxième procès-verbal portant prorogation de la Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général

and Trade. Done at Geneva, on 30 October 1964.

(XLI) Declaration on the Provisional Accession of the United Arab Republic of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

(XLI) (b) Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 30 October 1964.

(XLV) Protocol for the Accession of Spain to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 1 July 1963.

(XLVI) Declaration on the Provisional Accession of Iceland. Done at Geneva, on 5 March 1964.

(XLVI) (b) Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of Iceland. Done at Geneva, on 14 December 1965.

All above-mentioned instruments entered into force for Guyana on 26 May 1966, the date of its independence.

Certified statement was registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 18 July 1966.

sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 30 octobre 1964.

(XLI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

(XLI) b) Procès-verbal portant prorogation de la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 30 octobre 1964.

(XLV) Protocole d'accession de l'Espagne à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 1er juillet 1963.

(XLVI) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Islande. Faite à Genève, le 5 mars 1964.

(XLVI) b) Procès-verbal portant prorogation de la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Islande. Fait à Genève, le 14 décembre 1965.

Tous les instruments susmentionnés sont entrés en vigueur à l'égard de la Guyane le 26 mai 1966, date de son indépendance.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 18 juillet 1966.

No. 7515 Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York, on 30 March 1961.

Ratification

Instrument deposited on:

20 July 1966

United Arab Republic

(With declaration; to take effect on 19 August 1966.)

No 7515 Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York, le 30 mars 1961.

Ratification

Instrument déposé le:

20 juillet 1966

République arabe unie

(Avec déclaration; pour prendre effet le 19 août 1966.)

No. 7247 International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Done at Rome, on 26 October 1961.

Ratification

Instrument deposited on:

21 July 1966

Federal Republic of Germany

(To take effect on 21 October 1966; with reservations and a statement that "the Convention shall also apply to Land Berlin as from the day on which the Convention will enter into force for the Federal Republic of Germany".)

No 7247 Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Faite à Rome, le 26 octobre 1961.

Ratification

Instrument déposé le:

21 juillet 1966

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 21 octobre 1966; avec des réserves et une déclaration indiquant que la Convention s'appliquera également au Land de Berlin à compter de la date de son entrée en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)

No. 2001 Agreement for the exchange of postal parcels between the Post Office of Pakistan and the Commonwealth of Australia. Signed at Karachi, on 16 January 1952, and at Melbourne on 16 May 1952.

No 2001 Arrangement entre l'Administration postale pakistanaise et l'Administration du Commonwealth d'Australie relatif à l'échange de colis postaux. Signé à Karachi, le 16 janvier 1952 et à Melbourne, le 16 mai 1952.

No. 2448 Agreement between the Commonwealth of Australia and the Kingdom of the Netherlands for an exchange of postal parcels. Signed at The Hague, on 22 October 1953, and

Exchanges of notes dated at Canberra, on 4 August 1959 and 18 October 1960, respectively, constituting agreements amending the above-mentioned Agreement.

No 2448 Arrangement concernant l'échange de colis postaux entre le Commonwealth d'Australie et le Royaume des Pays-Bas. Signé à La Haye, le 22 octobre 1953, et

Echanges de notes en date, à Canberra, des 4 août 1959 et 18 octobre 1960 respectivement, constituant des accords modifiant l'Accord susmentionné.

No. 2549 Agreement for an exchange of postal parcels between Italy and the Commonwealth of Australia. Signed at Rome, on 18 February 1932, and at Melbourne on 1 June 1932, maintained in force or revived by a notification given on 7 January 1949 by the Government of Australia to the Government of Italy pursuant to article 44 of the Treaty of Peace with Italy.

No 2549 Arrangement entre l'Italie et le Commonwealth d'Australie concernant l'échange de colis postaux. Signé à Rome, le 18 février 1932 et à Melbourne, le 1er juin 1932, maintenu ou remis en vigueur par notification en date du 7 janvier 1949 du Gouvernement australien au Gouvernement italien, en application de l'article 44 du Traité de paix avec l'Italie.

No. 2586 Agreement for the exchange of postal parcels between the Commonwealth of Australia and Greece. Signed at Melbourne, on 24 May 1954.

No 2586 Arrangement entre le Commonwealth d'Australie et la Grèce relatif à l'échange de colis postaux. Signé à Melbourne, le 24 mai 1954.

No. 2612 Agreement concerning the exchange of postal parcels between the Department of Communications of the Empire of Japan and the Post Office of the Commonwealth of Australia. Signed at Melbourne, on 24 April 1906, and at Tokyo, on 29 October 1906. Detailed Regulations for the execution of the above-mentioned Agreement, signed at Melbourne, on 9 October 1906, and at Tokyo, on 14 December 1906, and Additional Articles amending the above-mentioned Detailed Regulations. Signed at Melbourne, on 6 January 1925, and at Tokyo, on 16 June 1925. All three revived by a notification given on 27 April 1953 pursuant to article 7 of the Treaty of Peace with Japan by the Government of Australia to the Government of Japan.

No 2612 Arrangement concernant l'échange de colis postaux entre l'Administration des communications de l'Empire du Japon et l'Administration postale du Commonwealth d'Australie. Signé à Melbourne, le 24 avril 1906, et à Tokyo, le 29 octobre 1906. Règlement d'exécution de l'Arrangement susmentionné, signé à Melbourne, le 9 octobre 1906 et à Tokyo, le 14 décembre 1906, et Articles additionnels modifiant le Règlement d'exécution susmentionné, signés à Melbourne, le 6 janvier 1925 et à Tokyo, le 16 juin 1925. Tous trois remis en vigueur par notification en date du 27 avril 1953 faite par le Gouvernement australien au Gouvernement japonais, conformément à l'article 7 du Traité de paix avec le Japon.

No. 2775 Agreement for an exchange of postal parcels between the Commonwealth of Australia and Austria. Signed at Vienna, on 20 December 1954.

No 2775 Arrangement concernant l'échange de colis postaux entre le Commonwealth d'Australie et l'Autriche. Signé à Vienne, le 20 décembre 1954.

No. 2806 Agreement for the exchange of postal parcels between the Commonwealth of Australia and the Hungarian People's Republic. Signed at Budapest on 10 February 1955.

No 2806 Arrangement concernant l'échange de colis postaux entre le Commonwealth d'Australie et la République populaire hongroise. Signé à Budapest, le 10 février 1955.

No. 2818 Agreement for the exchange of postal parcels between the Commonwealth of Australia and the Republic of China. Signed at Canberra on 22 March 1955.

No 2818 Arrangement concernant l'échange de colis postaux entre le Commonwealth d'Australie et la République de Chine. Signé à Canberra, le 22 mars 1955.

No. 2888 Agreement between the Commonwealth of Australia and the Republic of Czechoslovakia for the exchange of postal parcels. Signed at Prague, on 1 April 1955.

No 2888 Accord entre le Commonwealth d'Australie et la République de Tchécoslovaquie relatif à l'échange des colis postaux. Signé à Prague, le 1er avril 1955.

No. 2985 Agreement for an exchange of postal parcels between the State of Israel and the Commonwealth of Australia. Signed in Israel on 18 June 1954.

No 2985 Arrangement concernant l'échange de colis postaux entre l'Etat d'Israël et le Commonwealth d'Australie. Signé en Israël, le 18 juin 1954.

No. 3446 Agreement for an exchange of postal parcels between the Commonwealth of Australia and the Federal People's Republic of Yugoslavia. Signed at Belgrade, on 28 February 1956.

No 3446 Arrangement entre le Commonwealth d'Australie et la République populaire fédérative de Yougoslavie, relatif à l'échange de colis postaux. Signé à Belgrade, le 28 février 1956.

No. 5641 Agreement for an exchange of postal parcels between the Union of Soviet Socialist Republics and the Commonwealth of Australia. Signed at Moscow, on 29 June 1960.

No 5641 Arrangement entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Commonwealth d'Australie relatif à l'échange de colis postaux. Signé à Moscou, le 29 juin 1960.

No. 7130 Agreement between the Commonwealth of Australia and the Federal Republic of Germany concerning the exchange of postal parcels. Signed at Bonn, on 19 March 1962.

No 7130 Arrangement entre le Commonwealth d'Australie et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'échange de colis postaux. Signé à Bonn, le 19 mars 1962.

No. 7483 Parcel Post Agreement between Japan and the Commonwealth of Australia. Signed at Tokyo, on 1 March 1962.

No 7483 Arrangement entre le Japon et le Commonwealth d'Australie relatif à l'échange de colis postaux. Signé à Tokyo, le 1er mars 1962.

No. 7526 Agreement for an exchange of postal parcels between the Commonwealth of Australia and the People's Republic of Poland. Signed at Warsaw, on 25 November 1954.

Termination

All 15 above-mentioned Agreements ceased to have effect on 1 January 1966, notifications of the intention to terminate them as from the said date having been given by the Government of Australia to the Governments concerned, in accordance with the provisions of the respective Agreements.

Certified statement was registered by Australia on 25 July 1966.

No 7526 Arrangement entre le Commonwealth d'Australie et la République populaire de Pologne relatif à l'échange de colis postaux. Signé à Varsovie, le 25 novembre 1954.

Extinction

Les 15 Arrangements et Accords susmentionnés ont cessé d'être en vigueur le 1er janvier 1966, le Gouvernement australien ayant notifié aux gouvernements intéressés, conformément aux dispositions desdits Arrangements et Accords, son intention d'y mettre fin à cette date.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Australie le 25 juillet 1966.

No. 7408 Agreement establishing the African Development Bank. Done at Khartoum, on 4 August 1963.

Accession

Instrument deposited on:

25 July 1966

Malawi

No 7408 Accord portant création de la Banque africaine de développement. Fait à Khartoum, le 4 août 1963.

Adhésion

Instrument déposé le:

25 juillet 1966

Malawi

No. 5534 International Sugar Agreement of 1958. Done at London, on 1 December 1958.

Protocol for the prolongation of the International Sugar Agreement of 1958. Done at London, on 1 August 1963.

In accordance with article 6, the Protocol came into force on 1 January 1964 among the Governments which had by that date become parties to the Protocol and which on 31 December 1963 held under the International Sugar Agreement, 1958, not less than 60 per cent of the votes of the importing countries and not less than 70 per cent of the votes of the exporting countries.

Protocol for the further prolongation of the International Sugar Agreement of 1958. Done at London, on 1 November 1965.

In accordance with article 5, the Protocol came into force on 1 January 1966 among the Governments which had by that date become parties to the Protocol and which on 31 December 1965 held under the International Sugar Agreement, 1958, as extended by the 1963 Protocol, not less than 60 per cent of the votes of the importing countries and not less than 70 per cent of the votes of the exporting countries.

Official texts: English, French, Chinese, Russian and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 July 1966.

Cessation of the application to the Gambia.

Extension to the Gambia notified by the Government of the United Kingdom under article 48 (1) of the International Sugar Agreement ceased to be operative as from 18 February 1965, the date of independence of the Gambia.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 26 July 1966.

No 5534 Accord international sur le sucre de 1958. Fait à Londres, le 1er décembre 1958.

Protocole portant prorogation de l'Accord international sur le sucre de 1958. Fait à Londres, le 1er août 1963.

Conformément à l'article 6, le Protocole est entré en vigueur le 1er janvier 1964 entre les gouvernements qui, à cette date, étaient devenus parties au Protocole et qui, au 31 décembre 1963, détenaient au moins 60 p. 100 des voix des pays importateurs et 70 p. 100 des voix des pays exportateurs aux termes de l'Accord international sur le sucre de 1958.

Protocole portant nouvelle prorogation de l'Accord international sur le sucre de 1958. Fait à Londres, le 1er novembre 1965.

Conformément à l'article 5, le Protocole est entré en vigueur le 1er janvier 1966 entre les gouvernements qui, à cette date, étaient devenus parties au Protocole et qui, au 31 décembre 1965, détenaient au moins 60 p. 100 des voix des pays importateurs et 70 p. 100 des voix des pays exportateurs aux termes de l'Accord international sur le sucre de 1958, prorogé par le Protocole de 1963.

Textes officiels anglais, français, chinois, russe et espagnol.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 juillet 1966.

Cessation de l'application à la Gambie.

L'extension à la Gambie notifiée par le Gouvernement du Royaume-Uni conformément au paragraphe 1 de l'article 48 de l'Accord international sur le sucre a cessé d'avoir effet à compter du 18 février 1965, date de l'indépendance de la Gambie.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 26 juillet 1966.

No. 2814 Convention for a uniform system of tonnage measurement of ships. Signed at Oslo, on 10 June 1947.

No 2814 Convention pour l'adoption d'un système uniforme de jaugeage des navires. Signée à Oslo, le 10 juin 1947.

Ratification (r) and accessions.

Instruments deposited with the Government of Norway:

State	Date of Deposit	Date of entry into force
France (r)	20 June 1956	20 September 1956
Cambodia	18 May 1957	18 August 1957
Federal Republic of Germany (also declared applicable to Land Berlin)	7 March 1958	7 June 1958
Israel	29 July 1958	29 October 1958

Extension of the application of the Convention to the following territories:

French West Africa
French Equatorial Africa
French Somali
Madagascar
The Comoro Islands
New Caledonia
French territories in Oceania
Saint-Pierre et Miquelon
French territories in the Antarctic Ocean and the Antarctic
Togo
Cameroon

Notification by the Government of France received by the Government of Norway on 6 September 1956 (with effect from 6 November 1956).

Succession

Notifications of succession to the above-mentioned Convention were addressed to the Government of Norway by the following States on the dates indicated:

State	Date of notification
Gabon	5 December 1961
Madagascar	14 December 1961
Central African Republic	26 December 1961
Senegal	3 January 1962
Ivory Coast	6 November 1965

Denunciation

Notification given to the Government of Norway on:

23 December 1965

Denmark

(To take effect on 1 January 1967.)

Certified statements were registered by Norway and Denmark on 28 July 1966.

No. 52 Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Signed at London, on 16 November 1945.

Withdrawal

Notice of withdrawal was addressed to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization by the Government of Indonesia on 12 February 1965, to take effect on 31 December 1966.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 July 1966.

No. 1296 International Convention for the permament control of outbreak areas of the red locust. Signed at London, on 22 February 1949.

Accession

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

2 June 1965

Uganda

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 July 1966.

Ratification (r) et adhésions.

Instruments déposés auprès du Gouvernement norvégien.

Etat	Date de dépôt	Date d'entrée en vigueur
France (r)	20 juin 1956	20 septembre 1956
Cambodge	18 mai 1957	18 août 1957
République fédérale d'Allemagne (également déclarée applicable au Land de Berlin	7 mars 1958	7 juin 1958
Israël	29 juillet 1958	29 octobre 1958

Extension de l'application de la Convention aux territoires suivants:

Afrique-Occidentale française
Afrique-Equatoriale française
Côte française des Somalis
Madagascar
Comores
Nouvelle-Calédonie
Etablissements français de l'Océanie
Saint-Pierre et Miquelon
Terres australes et antarctiques françaises
Togo
Cameroun

Notification du Gouvernement français reçue par le Gouvernement norvégien le 6 septembre 1956 (avec effet au 6 novembre 1956).

Succession

Les notifications de succession aux droits et obligations découlant de la Convention susmentionnée ont été adressées au Gouvernement norvégien par les Etats suivants, aux dates indiquées:

Etat	Date de la notification
Gabon	5 décembre 1961
Madagascar	14 décembre 1961
République centrafricaine	26 décembre 1961
Sénégal	3 janvier 1962
Côte d'Ivoire	6 novembre 1965

Dénonciation

Notification adressée au Gouvernement norvégien le:

23 décembre 1965

Danemark

(Pour prendre effet le 1er juillet 1967.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Norvège et le Danemark le 28 juillet 1966.

No 52 Convention créant une Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Signée à Londres, le 16 novembre 1945.

Retrait

Une notification de retrait a été adressée le 12 février 1965 au Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture par le Gouvernement indonésien, pour prendre effet le 31 décembre 1966.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 juillet 1966.

No 1296 Convention internationale pour le contrôle permanent des foyers d'origine du criquet nomade. Signée à Londres, le 22 février 1949.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

2 juin 1965

Ouganda

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 juillet 1966.

No. 3500 Phyto-Sanitary Convention for Africa south of the Sahara. Signed at London, on 29 July 1954.

Accession

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on: 20 April 1965

Uganda

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 July 1966.

No 3500 Convention phytosanitaire pour l'Afrique au sud du Sahara. Signée à Londres, le 29 juillet 1954.

Adhésion

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le: 20 avril 1965

Ouganda

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 juillet 1966.

No. 4623 Convention between Japan and Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Tokyo, on 12 December 1956.

Protocol modifying and supplementing the above-mentioned Convention. Signed at Tokyo, on 15 April 1964.

Came into force on 25 May 1965, the date of the exchange of the instruments of ratification, at Stockholm, in accordance with Article XV.

Official text: English.

Registered by Japan on 28 July 1966.

No 4623 Convention entre le Japon et la Suède tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Tokyo, le 12 décembre 1956.

Protocole modifiant et complétant la Convention susmentionnée. Signé à Tokyo, le 15 avril 1964.

Entré en vigueur le 25 mai 1965, date de l'échange des instruments de ratification, à Stockholm, conformément à l'article XV.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 28 juillet 1966.

No. 6476 Agreement on commerce between Japan on the one hand and the Kingdom of the Netherlands and the Belgo-Luxembourg Economic Union on the other hand. Signed at Tokyo, on 8 October 1960.

Protocol amending the above-mentioned Agreement (with exchange of notes and Agreed Minutes). Signed at Tokyo, on 30 April 1963.

In accordance with article III, the Protocol came into force on 21 October 1964, the date of deposit of the third instrument of ratification. The instruments were deposited with the Government of Japan on the following dates:

Netherlands	7 July	1964
Belgo-Luxembourg Economic Union	21 October	1964
Japan	21 October	1964

Official text: English.

Registered by Japan on 28 July 1966.

No 6476 Accord commercial entre le Japon, d'une part, et le Royaume des Pays-Bas et l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'autre part. Signé à Tokyo, le 8 octobre 1960.

Protocole modifiant l'Accord susmentionné (avec échange de notes et procès-verbal d'accord). Signé à Tokyo, le 30 avril 1963.

Conformément à l'article III, le Protocole est entré en vigueur le 21 octobre 1964, date du dépôt du troisième instrument de ratification. Les instruments ont été déposés auprès du Gouvernement japonais aux dates ci-après:

Pays-Bas	7 juillet	1964
Union économique belgo-luxembourgeoise	21 octobre	1964
Japon	21 octobre	1964

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Japon le 28 juillet 1966.

No. 6934 Treaty of Commerce, Establishment and Navigation between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Japan. Signed at London, on 14 November 1962.

Extension of the application of the above-mentioned Treaty to the following territories:

Aden and the Protectorate of South Arabia
Bermuda
British Solomon Islands Protectorate
Falkland Islands and Dependencies
Gilbert and Ellice Islands Colony
Grenada
Guernsey
Isle of Man
Jersey
Montserrat
Seychelles
Kingdom of Tonga (Protected State)
Turks and Caicos Islands

Notification given by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of Japan on 25 March 1965, with effect from 24 April 1965.

Certified statement was registered by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 July 1966.

No 6934 Traité de commerce, d'établissement et de navigation entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Japon. Signé à Londres, le 14 novembre 1962.

Extension de l'application du Traité susmentionné aux territoires ci-après:

Aden et Protectorat de l'Arabie du Sud
Bermudes
Protectorat des îles Salomon britanniques
Iles Falkland et dépendances
Colonie des îles Gilbert et Ellice
Grenade
Guernesey
Ile de Man
Jersey
Montserrat
Iles Seychelles
Royaume de Tonga (Etat protégé)
Iles Turks et Caïques

La notification a été adressée au Gouvernement japonais par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 25 mars 1965, pour prendre effet le 24 avril 1965.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 juillet 1966.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 1379 Convention and Statute on the International Regime of Maritime Ports, and Protocol of Signature. Signed at Geneva, on 9 December 1923.
Accession
Instrument deposited on:
18 July 1966
Upper Volta
(To take effect on 17 October 1966.)

No. 1611 Convention between the Postal Administration of the Commonwealth of Australia and the Postal Administration of Norway for the direct exchange of uninsured postal parcels. Signed at Melbourne, September 16, and at Oslo, November 10, 1927.

No. 3804 Agreement for an exchange of postal parcels between the Commonwealth of Australia and France. Signed at Melbourne, July 25th, 1933, and at Paris, May 30th, 1934.

No. 3805 Agreement for an exchange of postal parcels between the Commonwealth of Australia and Egypt. Signed at Melbourne, November 10th, 1933, and at Cairo, June 8th, 1934.
Termination
The above-mentioned Conventions and Agreements ceased to have effect on 1 January 1966, notifications of the intention to terminate them as from the said date having been given by the Government of Australia to the Governments concerned, in accordance with the provisions of the respective Agreements.
Certified statement was registered at the request of Australia on 25 July 1966.

No. 4117 Protocol relating to Military Obligations in Certain Cases of Double Nationality. Done at The Hague, on 12 April 1930.
Accession
Instrument deposited on:
25 July 1966
Niger
(To take effect on 23 October 1966.)

No. 3313 Convention providing for a Uniform Law for Bills of Exchange and Promissory Notes, with Annexes and Protocol. Signed at Geneva, on 7 June, 1930.

No. 3316 Convention providing a Uniform Law for Cheques, with Annexes and Protocol. Signed at Geneva, on 19 March 1931.
Notification of reservation referred to in article 18 of Annex II and article 27 of Annex II, respectively, of the above-mentioned Conventions.
Communication received on:
29 July 1966
Finland

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 1379 Convention et Statut sur le régime international des ports maritimes et Protocole de signature. Signé à Genève, le 9 décembre 1923.
Adhésion
Instrument déposé le:
18 juillet 1966
Haute Volta
(Pour prendre effet le 17 octobre 1966.)

No 1611 Convention entre les administrations des postes du Commonwealth d'Australie et de la Norvège pour l'échange direct de colis postaux non assurés. Signée à Melbourne, le 16 septembre, et à Oslo, le 10 novembre 1927.

No 3804 Arrangement concernant l'échange de colis postaux entre le Commonwealth d'Australie et la France. Signé à Melbourne, le 25 juillet 1933 et à Paris, le 30 mai 1934.

No 3805 Accord concernant l'échange des colis postaux entre le Commonwealth d'Australie et l'Egypte. Signé à Melbourne, le 10 novembre 1933, et au Caire, le 8 juin 1934.
Extinction
Les Conventions, Arrangement et Accord susmentionnés ont cessé d'être en vigueur le 1er janvier 1966, le Gouvernement australien ayant notifié aux gouvernements intéressés, conformément aux dispositions desdits instruments, son intention d'y mettre fin à compter de cette date.
La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande de l'Australie le 25 juillet 1966.

No 4117 Protocole relatif aux obligations militaires dans certains cas de double nationalité. Fait à La Haye, le 12 avril 1930.
Adhésion
Instrument déposé le:
25 juillet 1966
Niger
(Pour prendre effet le 23 octobre 1966.)

No 3313 Convention portant loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre, avec annexes et protocole. Signés à Genève, le 7 juin 1930.

No 3316 Convention portant loi uniforme sur les chèques, avec annexes et protocole. Signés à Genève, le 19 mars 1931.
Notification de réserve faite en application de l'article 18 de l'Annexe II, et de l'article 27 de l'Annexe II, respectivement, des Conventions susmentionnées.
Communication reçue le:
29 juillet 1966
Finlande